



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

---

*Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи*

---

**2009/0165(COD)**

15.12.2010

**\*\*\*I**

## **ПРОЕКТОДОКЛАД**

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно минимални норми относно процедурата за предоставяне или отнемане на международна закрила в държавите-членки (преработена)  
(COM(2009)0554 – C7-0248/2009 – 2009/0165(COD))

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

Докладчик: Sylvie Guillaume

(Преработка – член 87 от Правилника)

***Легенда на използваните знаци***

- \* Процедура на консултация
- \*\*\* Процедура на одобрение
- \*\*\*I Обикновена законодателна процедура (първо четене)
- \*\*\*II Обикновена законодателна процедура (второ четене)
- \*\*\*III Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

***Изменения към проект на акт***

Измененията към проекта на акт, внесени от Парламента, се обозначават в ***получер курсив***. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните технически служби и се отнася до частите от проекта на акт, за които е предложено изменение с оглед изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в текста на даден език). Предложенията за поправка подлежат на съгласуване със засегнатите технически служби.

Антетката на всяко изменение към съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, съдържа трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и засегнатата разпоредба от него. Възпроизведените части от разпоредба на съществуващ акт, която Парламентът желае да измени, но която остава непроменена в проекта на акт, се отбелязват с **получер** шрифт. Евантуални заличавания, които засягат такива части от текста се обозначават по следния начин: [...].

## СЪДЪРЖАНИЕ

### Страница

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ  
.....**Error! Bookmark not defined.**

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ .....**Error! Bookmark not defined.**

ПРИЛОЖЕНИЕ: ПИСМО НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВНИ ВЪПРОСИ .....**Error!  
Bookmark not defined.**

ПРИЛОЖЕНИЕ: СТАНОВИЩЕ НА КОНСУЛТАТИВНАТА РАБОТНА ГРУПА НА  
ПРАВНИТЕ СЛУЖБИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ, СЪВЕТА И КОМИСИЯТА  
.....**Error! Bookmark not defined.**



## ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

**относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно минимални норми относно процедурата за предоставяне или отнемане на международна закрила в държавите-членки (преработка) (COM(2009)0554 – C7-0248/2009 – 2009/0165(COD))**

**(Обикновена законодателна процедура – преработка)**

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2009)0554),
  - като взе предвид член 251, параграф 2 и член 63, параграф 1, точка 1, буква г) и точка 2, буква а) от Договора за създаване на Европейската общност, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-2/2009),
  - като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета, озаглавено „Последствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход” (COM(2009)0665),
  - като взе предвид член 294, параграф 3 и член 78, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС,
  - като взе предвид междуинституционалното споразумение от 28 ноември 2001 г. относно по-структурирано използване на техниката за преработване на правните актове<sup>1</sup>,
  - като взе предвид своята резолюция от 10 март 2009 г. относно бъдещето на Общата европейска система за предоставяне на убежище,
  - като взе предвид писмото, изпратено на 2 февруари 2010 г. от комисията по правни въпроси до комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи в съответствие с член 87, параграф 3 от Правилника за дейността,
  - като взе предвид членове 87 и 55 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (A7-0000/2010),
- A. като има предвид, че съгласно становището на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията въпросното предложение не съдържа никакви изменения по същество освен тези, които са идентифицирани като такива в предложението, и че по отношение на кодификацията на непроменените разпоредби на предишните актове с въпросните

---

<sup>1</sup> ОВ С 77, 28.3.2002 г., стр. 1.

изменения предложението се свежда до обикновена кодификация на съществуващите актове, без промяна по същество;

1. приема на първо четене позицията, изложена по-долу, като взема под внимание препоръките на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията;
2. призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

## Изменение 1

### Предложение за директива Съображение 18

*Текст, предложен от Комисията*

(18) В интерес на правилното определяне на лицата, които се нуждаят от закрила като бежанци, по смисъла на член 1 от Женевската конвенция или като лица, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, всеки кандидат следва да има ефективен достъп до процедурите, възможност да сътрудничи и да влиза във връзка по подходящия начин с компетентните органи, за да представи съответните факти по своя случай, както и да разполага с достатъчни процедурни гаранции за разглеждане на молбата му на всички етапи на процедурата. Междувременно процедурата по разглеждане на молбата му за международна закрила следва да осигури по принцип на кандидата поне правото да остане, докато случаят е висящ пред решаващия орган, да има достъп до преводачески услуги, за да изложи аргументите си, ако бъде разпитан от органите, да може да влезе във връзка с представител на Върховния комисар за бежанците на Организацията на обединените нации (ВКБООН) и с организации, които предоставят съвети или консултации на кандидати за

*Изменение*

(18) В интерес на правилното определяне на лицата, които се нуждаят от закрила като бежанци, по смисъла на член 1 от Женевската конвенция или като лица, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, всеки кандидат следва да има ефективен достъп до процедурите, възможност да сътрудничи и да влиза във връзка по подходящия начин с компетентните органи, за да представи съответните факти по своя случай, както и да разполага с достатъчни процедурни гаранции за разглеждане на молбата му на всички етапи на процедурата. Междувременно процедурата по разглеждане на молбата му за международна закрила следва да осигури по принцип на кандидата поне правото да остане, докато случаят е висящ пред решаващия орган **и за срок, разрешен от компетентния съд**, да има достъп до преводачески услуги, за да изложи аргументите си, ако бъде разпитан от органите, да може да влезе във връзка с представител на Върховния комисар за бежанците на Организацията на обединените нации (ВКБООН) и с организации, които предоставят съвети

международна закрила , да има право на точно съобщаване за решението и фактическите и правните мотиви към решението, да има право на правен или друг съветник, както и право да бъде информиран за правното си положение в решителните етапи на процедурата на език, за който има разумни основания да се счита, че той разбира , както и, в случай на отрицателно решение, да има право на ефективна защита пред съд .

или консултации на кандидати за международна закрила , да има право на точно съобщаване за решението и фактическите и правните мотиви към решението, да има право на правен или друг съветник, както и право да бъде информиран за правното си положение в решителните етапи на процедурата на език, за който има разумни основания да се счита, че той разбира , както и, в случай на отрицателно решение, да има право на ефективна защита пред съд .

Or. fr

### *Обосновка*

*Предложението на Комисията предвижда, с някои изключения, автоматичен суспензивен ефект на жалбите срещу първоинстанционни решения. Така от съображения за последователност и стриктност трябва да се уточни, че на кандидатите се позволява да останат в държавата-членка за срок, разрешен от компетентния съд.*

## **Изменение 2**

### **Предложение за директива Съображение 19**

*Текст, предложен от Комисията*

(19) С цел осигуряване на ефективен достъп до процедурата за разглеждане служителите, които първи влизат в контакт с лица, търсещи международна закрила, и в частност служителите, които осъществяват наблюдение на сухопътните или морските граници или извършват гранични проверки, следва да получат инструкции и необходимото обучение за разпознаване и **обработка** на *искания* за международна закрила. Те следва да бъдат в състояние да предоставят цялата необходима информация относно това къде и как може да се подаде молба за международна закрила на гражданите на трета страна или лица без гражданство,

*Изменение*

(19) С цел осигуряване на ефективен достъп до процедурата за разглеждане служителите, които първи влизат в контакт с лица, търсещи международна закрила, и в частност служителите, които осъществяват наблюдение на сухопътните или морските граници или извършват гранични проверки, следва да получат инструкции и необходимото обучение за разпознаване, **регистриране и предаване на решаващия орган** на *молби* за международна закрила. Те следва да бъдат в състояние да предоставят цялата необходима информация относно това къде и как може да се подаде молба за международна закрила на гражданите на

които се намират на територията, включително на границата, в териториалните води или в транзитните зони на държавите-членки, и които желаят да поискат международна закрила. Когато тези лица се намират в териториалните води на държава-членка, те следва да бъдат свалени на сушата, а техните молби – разгледани в съответствие с настоящата директива.

трета страна или лица без гражданство, които се намират на територията, включително на границата, в териториалните води или в транзитните зони на държавите-членки, и които желаят да поискат международна закрила. Когато тези лица се намират в териториалните води на държава-членка, те следва да бъдат свалени на сушата, а техните молби – разгледани в съответствие с настоящата директива.

Or. fr

### *Обосновка*

*Значението на израза „обработка на молби за международна закрила“ е особено неясно и е необходимо да се уточни, че органите, различни от решаващия орган, са компетентни само за регистриране на молбата и за предаването ѝ на решаващия орган, който се занимава с разглеждането ѝ.*

### **Изменение 3**

#### **Предложение за директива Съображение 30**

*Текст, предложен от Комисията*

(30) Държавите-членки разглеждат всички молби по същество, т.е. извършват преценка дали съответният кандидат отговаря на условията за международна закрила в съответствие с Директива [...]/ЕО [Директива за признаването], освен ако настоящата директива разпорежда противното, а именно в случаите, когато може с основание да се предположи, че другата страна ще пристъпи към разглеждането или ще даде **достатъчна** закрила. По-конкретно, държавите-членки не са длъжни да разглеждат по същество молба за международна закрила в случаите, когато първата държава на убежище е предоставила на кандидата статут на бежанец и кандидатът е повторно приет в тази страна.

*Изменение*

(30) Държавите-членки разглеждат всички молби по същество, т.е. извършват преценка дали съответният кандидат отговаря на условията за международна закрила в съответствие с Директива [...]/ЕО [Директива за признаването], освен ако настоящата директива разпорежда противното, а именно в случаите, когато може с основание да се предположи, че другата страна ще пристъпи към разглеждането или ще даде **ефективна** закрила. По-конкретно, държавите-членки не са длъжни да разглеждат по същество молба за международна закрила в случаите, когато първата държава на убежище е предоставила на кандидата статут на бежанец и кандидатът е повторно приет в тази страна.



*Държавите-членки следва да  
процедират по този начин  
единствено в случаите, когато този  
кандидат би бил на сигурно място в  
съответната трета страна.*

Or. fr

*Обосновка*

*Формулировката „достатъчна закрила“ не е ясно определена. А закрилата, с която кандидатът трябва да може да се ползва, ако бъде изпратен в друга страна, трябва да бъде ефективна и на практика достъпна.*

#### **Изменение 4**

##### **Предложение за директива Съображение 32**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(32) Междувременно, по отношение на някои европейски трети страни, които спазват изключително високи норми по отношение на правата на човека и закрилата на бежанците, държавите-членки имат правото да не разглеждат или да не извършват пълно разглеждане на молбите за убежище, подадени от кандидати с произход от тези трети европейски страни, при влизането им на тяхна територия.*

*заличава се*

Or. fr

*Обосновка*

*Понятието „трета сигурна европейска страна“ не е приемлива в този си вид. То не се придружава от никакви минимални гаранции или принципи, тъй като както достъпът на територията, така и достъпът до процедурата по предоставяне на убежище могат да бъдат отказани. Извършени неотдавна проучвания освен това са доказали, че никоя държава-членка засега не използва на практика такова понятие.*

## Изменение 5

### Предложение за директива Член 2 – буква в)

*Текст, предложен от Комисията*

в) „кандидат“ или „кандидат за международна закрила “ означава гражданин на **трета страна или лице без гражданство, който/което е подал/о** молба за международна закрила , по отношение на която все още не е взето окончателно решение;

*Изменение*

в) „кандидат“ или „кандидат за международна закрила “ означава **всяко лице, което не е** гражданин на **държавата-членка, в която е подало** молба за международна закрила , по отношение на която все още не е взето окончателно решение;

Or. fr

*Обосновка*

*При преработването на Директивата за процедурите трябва да се разшири приложното поле на директивата, за да може всеки да кандидатства за предоставяне на убежище, тъй като Женевската конвенция за статута на бежанците всъщност не позволява такова ограничаване на приложното ѝ поле по географски критерии или по националност.*

## Изменение 6

### Предложение за директива Член 2 – буква г)

*Текст, предложен от Комисията*

г) „кандидат със специфични нужди“ означава кандидат, който поради възраст, пол, увреждане, проблеми, свързани с психичното здраве, или последици от мъчения, изнасилване или други тежки форми на психологично, физическо или сексуално насилие се нуждае от специални гаранции, за да може да се ползва от правата и да изпълнява задълженията в съответствие с настоящата директива;

*Изменение*

г) „кандидат със специфични нужди“ означава кандидат, който поради възраст, пол, **сексуална ориентация, полова идентичност**, увреждане, проблеми, свързани с психичното здраве, или последици от мъчения, изнасилване или други тежки форми на психологично, физическо или сексуално насилие се нуждае от специални гаранции, за да може да се ползва от правата и да изпълнява задълженията в съответствие с настоящата директива;

Or. fr

## Обосновка

Би следвало също да се направи препратка към случаите, свързани със сексуалната ориентация и половата идентичност, за да се позволи на тези кандидати да се ползват, по целесъобразност, със специфични гаранции.

### Изменение 7

#### Предложение за директива Член 2 – буква п а (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*па) „членове на семейството“ означава членовете на семейството на кандидата, посочени в подточки от i) до v) и пребиваващи в същата държава-членка по силата на молбата за международна закрила:*

- i) съпругът(ата) на кандидата или неговият партньор или неговата партньорка, с когото (която) не е в брак, а е свързан(а) в трайна връзка, когато законодателството или практиката на съответната държава-членка има към двойките, които не са в брак, отношение, сравнимо с това, което има към брачните двойки, по силата на законодателството си за чужденците;*
- ii) малолетните деца на двойките, посочени в подточка i), или на кандидата, при условие че не са в брак и без дискриминация в зависимост от това дали са родени от брак, без брак или са били осиновени, в съответствие с националното право;*
- iii) сключилите брак малолетни деца на двойките, посочени в подточка i), или на лицето, търсещо убежище, независимо от това дали са родени от брак, без брак или са осиновени, съгласно определението в националното право, когато е в техен висш интерес да живеят с*

*кандидата;*

*iv) бащата, майката или  
настойникът на кандидата, когато  
той е малолетен и не е сключил брак  
или когато е малолетен и е сключил  
брак, но е в негов висш интерес да  
живее с баща си, майка си или  
настойника си;*

*v) малолетните неключили брак  
братя и сестри на кандидата, когато  
той е малолетен и не е сключил брак  
или когато той или неговите братя и  
сестри са малолетни и са сключили  
брак, но е във висш интерес на един  
или на повече от един от тях да  
живеят заедно;*

Or. fr

#### *Обосновка*

*„Членовете на семейството“ не са определени в член 2, който съдържа  
определенията, а преработеният текст съдържа няколко препратки към тях. Затова  
е важно да се включи това определение и, от съображения за хармонизиране, да се  
повторят определенията, съдържащи се в предложенията за преразглеждане на  
директивите за условията на приемане и за признаването, както и на Регламента  
„Дъблин“. Като се извършва това, все пак е необходимо да се измени това  
определение, тъй като зачитането на семейното единство не трябва да зависи от  
това, дали семейството е съществувало преди напускането на страната на произход.*

### **Изменение 8**

#### **Предложение за директива Член 6 – параграф 2**

*Текст, предложен от Комисията*

2. Държавите-членки следят за това лице, което желае да подаде молба за международна закрила, да разполага с действителна възможност да внесе молба пред компетентния орган възможно най-скоро.

*Изменение*

2. Държавите-членки следят за това лице, което желае да подаде молба за международна закрила, да разполага с действителна възможност да внесе молба пред компетентния орган възможно най-скоро. **Когато кандидатите не могат да представят своята молба лично, държавите-членки гарантират възможността**

**законен представител да представи молбата от тяхно име.**

Or. fr

*Обосновка*

*Важно е законни представители да могат да представят молби от името на кандидатите, които нямат възможността да го направят (например поради медицински причини).*

**Изменение 9**

**Предложение за директива  
Член 6 – параграф 7 – буква в)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***в) случаите, при които подаването на молбата за международна закрила се смята, че представлява също подаване на молба за международна закрила на несклучили брак непълнолетни.***

***заличава се***

Or. fr

*Обосновка*

*Недотам ясната формулировка на това изменение на директивата изглежда в противоречие с преразгледания член 6, параграф 7, буква в), където се предоставя възможност на всяко непълнолетно лице, независимо дали е встъпило в брак или не, да представи молба за международна закрила от свое име или чрез родителите си или други пълнолетни членове на семейството като посредници. Нищо не позволява оправдание за това, встъпилите в брак непълнолетни да не се възползват и те от тази процесуална гаранция. Бракът няма връзка със степента на зрялост или самостоятелност на непълнолетния.*

**Изменение 10**

**Предложение за директива  
Член 6 – параграф 8 – алинея 1**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**8. Държавите-членки гарантират, че граничната охрана, полицейските и**

**8. Държавите-членки гарантират, че граничната охрана, полицейските и**

имиграционните органи, както и персоналът на места за задържане разполагат с инструкции и са преминали необходимото обучение за **разглеждане** на молби за международна закрила. Ако тези органи са посочени като компетентни органи по параграф 1, инструкциите съдържат задължение за регистриране на молбата. В противен случай инструкциите изискват предаването на молбата на органа, компетентен за нейната регистрация, заедно с цялата съответна информация.

имиграционните органи, както и персоналът на места за задържане разполагат с инструкции и са преминали необходимото обучение за **разпознаване, регистриране и предаване** на молби за международна закрила. Ако тези органи са посочени като компетентни органи по параграф 1, инструкциите съдържат задължение за регистриране на молбата. В противен случай инструкциите изискват предаването на молбата на органа, компетентен за нейната регистрация, заедно с цялата съответна информация.

Or. fr

#### *Обосновка*

*Изразът „разглеждане на молби за международна закрила“ може да води до объркване и е необходимо да се уточни, че органите, различни от решаващия орган, са компетентни само за регистриране на молбата и за предаването ѝ на решаващия орган, който се занимава с разглеждането ѝ.*

## **Изменение 11**

### **Предложение за директива Член 8 – параграф 1**

*Текст, предложен от Комисията*

1. Кандидатите могат да останат в държавата-членка единствено за целите на процедурата, докато решаващият орган се произнесе, в съответствие с процедурите на първа инстанция, установени в глава III. Това право за оставане в държавата-членка не представлява право на пребиваване.

*Изменение*

1. Кандидатите могат да останат в държавата-членка единствено за целите на процедурата, докато решаващият орган се произнесе, в съответствие с процедурите на първа инстанция, установени в глава III, **и за срок, разрешен от компетентния съд**. Това право за оставане в държавата-членка не представлява право на пребиваване.

Or. fr

#### *Обосновка*

*Предложението на Комисията предвижда, с ограничен брой изключения, автоматичен суспензивен ефект на жалбите срещу първоинстанционни решения.*

Така от съображения за последователност и стриктност (вж. член 41, параграфи 5 и б) трябва да се уточни, че на кандидатите се позволява да останат в държавата-членка за срок, разрешен от компетентния съд.

## Изменение 12

### Предложение за директива Член 9 – параграф 3 – буква в)

*Текст, предложен от Комисията*

в) служителите, които разглеждат молбите и вземат решение по тях, са запознати със съответните приложими норми в областта на правото за предоставяне на убежище и бежанското право ;

*Изменение*

в) служителите, които разглеждат молбите и вземат решение по тях, са запознати със съответните приложими норми в областта на правото за предоставяне на убежище и бежанското право **и се ползват от програмите за първоначално и последващо обучение, посочени в член 4, параграф 1;**

Or. fr

*Обосновка*

*От съображения за последователност е необходимо да се прибави изрична препратка към обученията, посочени в член 4, параграф 1, които трябва да преминат служителите, натоварени с разглеждането на молбите в решаващите органи.*

## Изменение 13

### Предложение за директива Член 9 – параграф 3 – буква г а) (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**га) кандидатът и неговият правен съветник имат достъп до информацията, предоставена от експертите по буква г).**

Or. fr

*Обосновка*

*Спазвайки принципа за равнопоставеност на страните и съдебната практика на Съда на ЕС, предложението на Комисията за преработка предвижда в член 9, параграф 3, буква б) кандидатът и неговият правен съветник да имат достъп до информацията*

*относно страните на произход. Така от съображения за последователност и стриктност е необходимо тази възможност също да се добави по отношение на достъпа на кандидата и неговия правен съветник до информацията относно становищата на привлечените от решаващия орган експерти.*

## **Изменение 14**

### **Предложение за директива**

#### **Член 10 – параграф 2 – алинея 1**

*Текст, предложен от Комисията*

2. Държавите-членки гарантират при отхвърляне на молба по отношение на статут на бежанец и/или статут на лице под субсидиарна закрила решението да е фактически и правно мотивирано и в писмена форма да е посочен начинът за обжалване на отрицателно решение.

*Изменение*

2. Държавите-членки гарантират при отхвърляне **или удовлетворяване** на молба по отношение на статут на бежанец и/или статут на лице под субсидиарна закрила решението да е фактически и правно мотивирано и в писмена форма да е посочен начинът за обжалване на отрицателно решение.

Or. fr

#### *Обосновка*

*Мотивираните решения фактически и по право трябва да се предоставят при всички решения относно молба за международна закрила, а не само в случаите на отрицателни решения, така че да се позволи на решаващия орган да разгледа най-добре случая, което ще даде възможност при решение за прекратяване също да се позволи на лицата, спрямо които е взето решението за прекратяване, да могат да обжалват въпросните решения.*

## **Изменение 15**

### **Предложение за директива**

#### **Член 10 – параграф 2 – алинея 2**

*Текст, предложен от Комисията*

***Не е нужно държавите-членки да съобщават писмено за възможностите за обжалване на отрицателно решение във връзка с решение, по което на кандидата предварително е предоставена информация за тези възможности в писмен вид или по електронен път, до***

*Изменение*

***заличава се***



*който той има достъп.*

Or. fr

### *Обосновка*

*Задължението за информиране на кандидатите за възможностите за обжалване при отрицателно решение представлява основна процесуална гаранция, която не може да има такова ограничение. Действително е трудно да се гарантира, че съобщаването на възможностите за обжалване по електронен път е наистина достъпно за кандидатите.*

## **Изменение 16**

### **Предложение за директива Член 10 – параграф 4**

*Текст, предложен от Комисията*

4. Параграф 3 не се прилага в случаите, в които разкриването на особените обстоятелства на дадено лице пред членове на неговото семейство може да застраши интересите на това лице, включително в случаите на преследване, основано на пола и/или възрастта. В такива случаи се издава отделно решение за въпросното лице.

*Изменение*

4. Параграф 3 не се прилага в случаите, в които разкриването на особените обстоятелства на дадено лице пред членове на неговото семейство може да застраши интересите на това лице, включително в случаите на преследване, основано на пола, **сексуалната ориентация, половата идентичност** и/или възрастта. В такива случаи се издава отделно решение за въпросното лице.

Or. fr

## **Изменение 17**

### **Предложение за директива Член 11 – параграф 1 – буква а)**

*Текст, предложен от Комисията*

а) те трябва да бъдат информирани относно процедурата, която се прилага, относно правата и задълженията им по време на процедурата, както и относно последствията, които могат да произтекат от неспазването на техните

*Изменение*

а) те трябва да бъдат информирани относно процедурата, която се прилага, относно правата и задълженията им по време на процедурата, както и относно последствията, които могат да произтекат от неспазването на техните

задължения или отказа да сътрудничат на органите, на език, **за който има разумни основания да се счита, че** те разбират. Те се информират за сроковете, както и за средствата, с които разполагат за изпълнението на своето задължение да представят документите, които са посочени в член 4 от Директива [...]/../**ЕО**] [Директива за признаването ]. Тази информация им се предава в срок, за да е възможно те да упражнят правата си, които са гарантирани от настоящата директива, както и за да могат да изпълнят задълженията по член 12;

задължения или отказа да сътрудничат на органите, на език, който те разбират. Те се информират за сроковете, както и за средствата, с които разполагат за изпълнението на своето задължение да представят документите, които са посочени в член 4 от Директива [...]/../**ЕС**] [Директива за признаването ]. Тази информация им се предава в срок, за да е възможно те да упражнят правата си, които са гарантирани от настоящата директива, както и за да могат да изпълнят задълженията по член 12;

Or. fr

#### *Обосновка*

*От съществена важност е тази информация да се съобщава на език, който кандидатите разбират, за да им се предостави адекватна и реална възможност да разберат възможно най-рано след започване на процедурата как ще продължи тя и какви са техните права и задължения.*

### **Изменение 18**

#### **Предложение за директива Член 11 – параграф 1 – буква д)**

*Текст, предложен от Комисията*

д) в случай че не се ползват от помощта или представителството на правен или друг съветник , те следва да бъдат информирани за резултата от решението, взето от решаващия орган, на език, **за който има разумно основание да се счита, че** разбират. В предоставената информация се посочват възможностите за обжалване на отрицателното решение, в съответствие с разпоредбите на член 10, параграф 2.

*Изменение*

д) в случай че не се ползват от помощта или представителството на правен или друг съветник , те следва да бъдат информирани за резултата от решението, взето от решаващия орган, на език, който разбират. В предоставената информация се посочват възможностите за обжалване на отрицателното решение, в съответствие с разпоредбите на член 10, параграф 2.

Or. fr

## Обосновка

За да се осигури достъп до ефективна правна защита е абсолютно необходимо кандидатите да се информират на език, който разбират, за решението, взето по отношение на тях, и да разполагат с необходимите сведения за добре обосновано обжалване.

### Изменение 19

#### Предложение за директива Член 13 – параграф 1 – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Преди да се произнесе решаващият орган, на кандидата се предоставя възможност за провеждане на лично интервю относно неговата молба за международна закрила с лице, което има правомощия, по силата на националното право, за провеждането на подобно интервю. Интервюта по **същността** на молба за международна закрила се провеждат винаги от персонала на решаващия орган.

*Изменение*

1. Преди да се произнесе решаващият орган, на кандидата се предоставя възможност за провеждане на лично интервю относно неговата молба за международна закрила с лице, което има правомощия, по силата на националното право, за провеждането на подобно интервю. Интервюта по **допустимостта** на молба за международна закрила **или по нейната същност** се провеждат винаги от персонала на решаващия орган.

Or. fr

## Обосновка

Като се имат предвид възможните сериозни последствия от решение за недопустимост, личното интервю по допустимостта на молбата трябва да се провежда от решаващия орган, който съгласно член 4 от предложението на Комисията получава необходимото обучение, за да прилага комплексните понятия като „сигурна трета страна“ и „първа страна на убежище“.

### Изменение 20

#### Предложение за директива Член 13 – параграф 1 – алинея 3

*Текст, предложен от Комисията*

Държавите-членки **могат да** определят в своето национално законодателство в кои случаи непълнолетно лице има

*Изменение*

Държавите-членки определят в своето национално законодателство в кои случаи непълнолетно лице има право на

право на лично интервю.

лично интервю, *като надлежно отчитат висшия интерес на детето и неговите специфични нужди.*

Or. fr

#### *Обосновка*

*За да заздравят принципа на висшия интерес на детето, държавите-членки трябва да включат в националното си право правото на всички деца да бъдат изслушани, ако това интервю е във висш интерес на детето и се провежда от служители, притежаващи необходимите съответни познания относно специфичните нужди на непълнолетните (вж. също член 21, параграф 3, буква б).*

### **Изменение 21**

#### **Предложение за директива Член 13 – параграф 2 – буква б)**

*Текст, предложен от Комисията*

б) **компетентният** орган е на мнение, че кандидатът не е в състояние или не може да бъде разпитван поради трайно независещи от неговата воля обстоятелства. В случай на съмнение **компетентният** орган се консултира с медицински експерт, за да установи дали състоянието е временно или постоянно.

*Изменение*

б) **решаващият** орган е на мнение, че кандидатът не е в състояние или не може да бъде разпитван поради трайно независещи от неговата воля обстоятелства. В случай на съмнение **решаващият** орган се консултира с медицински експерт, за да установи дали състоянието е временно или постоянно.

Or. fr

#### *Обосновка*

*Тази препратка към решаващия орган обслужва последователността на предложението на Комисията, що се отнася до изтъкването на принципа за един-единствен орган, компетентен за решаването.*

### **Изменение 22**

#### **Предложение за директива Член 14 – параграф 3 – буква а)**

*Текст, предложен от Комисията*

а) гарантират, че **лицето, което**

*Изменение*

а) гарантират, че **служителят на**

провежда интервюто, е **компетентно** да отчете личните и общите обстоятелства във връзка с молбата, включително културния произход, пола или уязвимостта на кандидата;

**решаващия орган, който** провежда интервюто, е **компетентен** да отчете личните и общите обстоятелства във връзка с молбата, включително културния произход, пола, **сексуалната ориентация, половата идентичност** или уязвимостта на кандидата;

Or. fr

#### Обосновка

*Тази препратка към решаващия орган обслужва последователността на предложението на Комисията. Освен това е важно да се уточни, че подготовката на интервюто от страна на този орган трябва да отчита едновременно личните обстоятелства на кандидата и общата ситуация, в която се вписва неговата молба. Такава подготовка би позволила да се повиши както ефикасността, така и качеството на процеса на вземане на решение от самото начало ("frontloading").*

### Изменение 23

#### Предложение за директива Член 14 – параграф 3 – буква в)

*Текст, предложен от Комисията*

в) избират компетентен преводач, който да е в състояние да гарантира подходящо общуване между кандидата и лицето, което провежда интервюто. Не е необходимо общуването да е на предпочетения от кандидата език, при условие че има език, който той разбира и на който той е в състояние да общува ясно. Когато това е възможно, държавите-членки предоставят преводач от същия пол, ако кандидатът е поискал това;

*Изменение*

в) избират компетентен преводач, който да е в състояние да гарантира подходящо общуване между кандидата и лицето, което провежда интервюто, **и е обвързан със спазване на кодекс за поведение, определящ правата и задълженията на преводача.** Не е необходимо общуването да е на предпочетения от кандидата език, при условие че има език, който той разбира и на който той е в състояние да общува ясно. Когато това е възможно, държавите-членки предоставят преводач от същия пол, ако кандидатът е поискал това;

Or. fr

#### Обосновка

*По-конкретно във връзка с неотдавна изтъкнатите пропуски в квалификацията на*

преводачите е от съществена важност да се предвиди на национално равнище кодекс за поведение на преводачите. Тази професионална етика ще позволи да се предостави на кандидатите съответстваща и реална възможност да подкрепят своята молба за закрила и да се гарантира по-добро разбиране и сътрудничество между преводачите и служителите, провеждащи интервюто. Освен това Европейската служба за подкрепа в областта на убежището ще може да допринесе за изготвянето на кодекс за поведение на преводачите.

## Изменение 24

### Предложение за директива

#### Член 18 – параграф 2 – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

а) предоставят безплатна правна помощ при процедури в съответствие с глава III. Това включва най-малко предоставянето на кандидата на информация относно процедурата с оглед на неговите конкретни обстоятелства, както и обяснение на фактическите и правните мотиви в случай на отрицателно решение;

*Изменение*

а) предоставят безплатна правна помощ при процедури в съответствие с глава III. Това включва най-малко предоставянето на кандидата на информация относно процедурата с оглед на неговите конкретни обстоятелства, **подготовката на необходимите процедурни документи, представителство, включително на личното интервю**, както и обяснение на фактическите и правните мотиви в случай на отрицателно решение;

Or. fr

#### *Обосновка*

*При условията на член 18, параграф 3, кандидатите трябва да имат достъп при първоинстанционните процедури до безплатна правна помощ и представителство, за да се предостави истинска възможност за подкрепяне на молба за закрила. В дългосрочен план това също позволява на решаващите органи да подобрят ефикасността и качеството на процеса на вземане на решение от самото начало на процедурите, като се вземат солидно мотивирани решения, които е по-малко вероятно да се анулират на втора инстанция.*

## Изменение 25

### Предложение за директива

#### Член 18 – параграф 3 – алинея 1 – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

б) само **на** правните съветници или другите съветници, които са специално определени от националното право да оказват помощ и/или да представляват кандидати за международна закрила.

*Изменение*

б) само **за услугите, предоставени от** правните съветници или другите съветници, които са специално определени от националното право да оказват помощ и/или да представляват кандидати за международна закрила.

Or. fr

*Обосновка*

*Необходимо уточнение, като се има предвид първоначалната неумела формулировка.*

## **Изменение 26**

### **Предложение за директива Член 20 – параграф -1 (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**-1. Съгласно член 21 от Директива [...]/.../ЕС] [за определяне на минимални стандарти относно приемането на лица, търсещи убежище] (Директива за условията на приемане) държавите-членки предвиждат в своето национално законодателство процедури, които дават възможност да се провери от самото представяне на молба за международна закрила дали кандидатът има специфични нужди, както и да се посочи естеството на тези нужди.**

Or. fr

*Обосновка*

*Специалните гаранции, въведени в предложението на Комисията в полза на кандидатите със специфични нужди, не могат да се приложат ефективно, ако няма систематичен механизъм, който да позволява да се установи кои са тези кандидати.*

## Изменение 27

### Предложение за директива Член 20 – параграф 3 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***За. При спазване на условията, посочени в член 18, се предоставя безплатна правна помощ на кандидатите със специфични нужди по отношение на всички процедури, посочени в настоящата директива.***

Or. fr

*Обосновка*

*По този начин се осигурява ефективно прилагане на предвидените в член 20 засилени гаранции.*

## Изменение 28

### Предложение за директива Член 21 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***2. Държавите-членки могат да се въздържат да посочат представител, когато непридружаваният непълнолетен:***

***заличава се***

***а) по всяка вероятност ще навърши пълнолетие, преди да бъде взето решението на първа инстанция; или***

***б) е сключил или вече е сключвал брак.***

Or. fr

*Обосновка*

*Член 21, параграф 2, буква а) трябва да бъде заличен, за да се избегне евентуалното изкушение за държавите-членки да бавят вземането на решение на първа инстанция, при положение че тъкмо напротив, трябва да се насърчава щедър, а не дискриминиращ подход по отношение на децата, които биха навършили пълнолетие в хода на процедурата. Същото се отнася до член 21, параграф 2, буква б). В някои страни възрастта, на която се сключва брак, може да е много ранна, но това няма*



*отношение към степента на зрялост или самостоятелност на непълнолетния.*

## **Изменение 29**

### **Предложение за директива**

#### **Член 21 – параграф 5 – алинея 3 – буква в)**

*Текст, предложен от Комисията*

в) решението за отхвърляне на молбата за международна закрила на непридружаван непълнолетен, който е отказал да премине такъв медицински преглед, не се основава **единствено** на този отказ.

*Изменение*

в) решението за отхвърляне на молбата за международна закрила на непридружаван непълнолетен, който е отказал да премине такъв медицински преглед, не се основава на този отказ.

Or. fr

*Обосновка*

*Отказът на отделен непълнолетен да се подложи на медицински преглед може да се оправдае с много причини, които нямат общо с неговата възраст или с мотивите за неговата молба за закрила.*

## **Изменение 30**

### **Предложение за директива**

#### **Член 23 – параграф 1**

*Текст, предложен от Комисията*

1. Доколкото по националното право на държавите-членки се предвижда възможност за изрично оттегляне на молбата, когато кандидат изрично оттегли своята молба за международна закрила, държавите-членки гарантират, че решаващият орган взема решение за прекратяване на разглеждането на молбата **или за нейното отхвърляне.**

*Изменение*

1. Доколкото по националното право на държавите-членки се предвижда възможност за изрично оттегляне на молбата, когато кандидат изрично оттегли своята молба за международна закрила, държавите-членки гарантират, че решаващият орган взема решение за прекратяване на разглеждането на молбата.

Or. fr

*Обосновка*

*Изричното оттегляне на молбата би следвало да води до прекратяване на процедурата, а не до отхвърляне на молбата. Решение за отхвърляне следва да се*

*взема само след разглеждане на молбата по същество.*

### **Изменение 31**

#### **Предложение за директива Член 26 – буква б)**

*Текст, предложен от Комисията*

б) не получат информация от предполагаемия извършител или извършители на преследване или тежко посегателство срещу кандидата по начин, по който този извършител или извършители да бъдат **пряко** информирани, че е подадена молба от кандидата, и която информация може да застраши физическата неприкосновеност на кандидата и на лицата на негова издръжка, или свободата и сигурността на членовете на неговото семейство, които живеят все още в неговата страна на произход.

*Изменение*

б) не получат информация от предполагаемия извършител или извършители на преследване или тежко посегателство срещу кандидата по начин, по който този извършител или извършители да бъдат информирани, че е подадена молба от кандидата, и която информация може да застраши физическата неприкосновеност на кандидата и на лицата на негова издръжка, или свободата и сигурността на членовете на неговото семейство, които живеят все още в неговата страна на произход.

Or. fr

*Обосновка*

*В съответствие с изискването по буква а) от същия член*

### **Изменение 32**

#### **Предложение за директива Член 27 – параграф 4 – алинея 2**

*Текст, предложен от Комисията*

***Последиците от невземането на решение в определените в параграф 3 срокове се определят в съответствие с националното законодателство.***

*Изменение*

***В края на срока по параграф 3 в случай на невземане на решение, решаващият орган има задължение да докаже отказ за предоставяне на закрила на кандидата.***

Or. fr

## Обосновка

За да се ограничат различните тълкувания и прилагане, противоречащи на целта за хармонизиране на единната европейска система за предоставяне на убежище, е важно да се определят последиците в случай на невземане на решение в определените срокове.

### Изменение 33

#### Предложение за директива Член 27 – параграф 6 – буква в)

*Текст, предложен от Комисията*

в) кандидатът е заблудил органите, като е предоставил невярна информация или документи или е скрил информация или документи по отношение на своята самоличност и/или националност, които могат да имат отрицателно отражение за решението; или

*Изменение*

в) **без да се засяга член 27, параграф 9**, кандидатът е заблудил органите, като е предоставил невярна информация или документи или е скрил информация или документи по отношение на своята самоличност и/или националност, които могат да имат отрицателно отражение за решението; или

Or. fr

## Обосновка

В съответствие със заключенията на Изпълнителния комитет на Върховния комисариат на ООН за бежанците от 20 октомври 1983 г. (№ 30 (XXXIV) - 1983), молбите, които са „явно неправомерни“, могат да бъдат предмет на ускорено разглеждане. При все това, за да се избегне прекаленото прибягване до този мотив, е необходимо да се припомни изискването, установено в преразгледания член 27, параграф 9.

### Изменение 34

#### Предложение за директива Член 27 – параграф 6 – буква г)

*Текст, предложен от Комисията*

г) **когато има вероятност той злонамерено да е пристъпил към унищожаване или подправяне на лични или пътни документи, които биха помогнали за установяването на неговата самоличност или**

*Изменение*

**заличава се**

**националност; или**

Or. fr

*Обосновка*

*Тази формулировка, която е прекалено неясна („има вероятност“; „злонамерено“), може да породии различни тълкувания и по този начин да доведе до неправомерно прибавяване до ускорените процедури.*

**Изменение 35**

**Предложение за директива  
Член 28**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Без да се засягат разпоредбите на член 23**, държавите-членки могат да сметат определена молба за международна закрила за неоснователна единствено ако решаващият орган установи, че кандидатът не отговаря на условията за международна закрила съгласно Директива [...]/.../ЕО [Директива за признаването].

Държавите-членки могат да сметат определена молба за международна закрила за неоснователна единствено ако решаващият орган установи, че кандидатът не отговаря на условията за международна закрила съгласно Директива [...]/.../ЕО [Директива за признаването].

Or. fr

*Обосновка*

*Молбата за международна закрила би трябвало да се счита като неоснователна единствено като решаващият орган е установил, че кандидатът не отговаря на необходимите условия, за да кандидатства за нея.*

**Изменение 36**

**Предложение за директива  
Член 30 – параграф 1**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

1. Преди да бъде взето решение, че една молба е недопустима, държавите-членки дават възможност на кандидатите да представят своето становище по отношение на прилагането на

1. Преди да бъде взето решение, че една молба е недопустима, държавите-членки дават възможност на кандидатите да представят своето становище по отношение на прилагането на

основанията, посочени в член 29, към техните конкретни обстоятелства. За тази цел **държавите-членки провеждат** лично интервю относно допустимостта на молбата. Държавите-членки могат да направят изключение само в съответствие с член 36 в случаи на последващи молби.

основанията, посочени в член 29, към техните конкретни обстоятелства. За тази цел **решаващият орган провежда** лично интервю относно допустимостта на молбата. Държавите-членки могат да направят изключение само в съответствие с член 36 в случаи на последващи молби.

Or. fr

#### *Обосновка*

*Предвид възможните сериозни последици от едно решение за недопустимост, личното интервю относно допустимостта на молбата трябва да се проведе от решаващия орган, който съгласно член 4 от предложението на Комисията, получава необходимото обучение, за да прилага сложни понятия като сигурна трета страна и първа страна на убежище.*

#### **Изменение 37**

##### **Предложение за директива Член 30 – параграф 2 а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**2а. Държавите-членки гарантират, че служителят на решаващия орган, който провежда интервюто относно допустимостта на молбата, не е в униформа.**

Or. fr

#### *Обосновка*

*С оглед последователността, персоналът, който осъществява интервюто относно допустимостта на молбата, трябва да спазва сходно задължение относно забраната за носенето на униформа от персонала, който провежда интервюто по същността на молбата. Наличието на униформа може да предизвика объркване в кандидата относно точната длъжност на неговия събеседник и по този начин да навреди на усещането за конфиденциалност и безпристрастност, които са необходими за доброто провеждане на интервюто.*

## Изменение 38

### Предложение за директива Член 31 – алинея 1 – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

б) кандидатът се ползва от **друга** закрила в тази държава, като включително се ползва от принципа за невръщане;

*Изменение*

б) кандидатът се ползва от **действителна** закрила в тази държава, като включително се ползва от принципа за невръщане;

Or. fr

*Обосновка*

*Формулировката „друга закрила“ не е достатъчно добре уточнена. Закрилата, от която един кандидат трябва да може да се възползва, ако е препратен в първа страна на убежище, трябва да бъде действителна и на практика - достъпна.*

## Изменение 39

### Предложение за директива Член 31 – алинея 2

*Текст, предложен от Комисията*

При прилагането на понятието за първа страна на убежище към личното положение на кандидат за международна закрила държавите-членки **могат да** взимат под внимание член 32, параграф 1.

*Изменение*

При прилагането на понятието за първа страна на убежище към личното положение на кандидат за международна закрила държавите-членки взимат под внимание член 32, параграф 1. **На кандидата се разрешава да оспори прилагането на понятието за първа страна на убежище с мотив, че въпросната първа страна не е сигурна в неговия конкретен случай.**

Or. fr

*Обосновка*

*С оглед укрепване на гаранциите срещу незачитането на принципа за невръщане, държавите-членки трябва да се позовават на критериите за сигурност, въведени в член 32, параграф 1 относно сигурната трета страна. По същия начин, докато член 30 гарантира правото на лично интервю, член 31, параграф 2 трябва също така да*

*предоставя действителна възможност за кандидата да отхвърли, в специфичната му ситуация, допускането за сигурност, така както то е гарантирано в член 32, параграф 2, буква в) относно прилагането на понятието за сигурна трета страна.*

## **Изменение 40**

### **Предложение за директива**

#### **Член 32 – параграф 1 – уводна част**

*Текст, предложен от Комисията*

1. Държавите-членки могат да прилагат понятието за сигурна трета страна само ако **компетентните органи са се убедили**, че в съответната трета страна към кандидата за международна закрила ще се отнасят в съответствие със следните принципи:

*Изменение*

1. Държавите-членки могат да прилагат понятието за сигурна трета страна само ако **решаващият орган се е убедил**, че в съответната трета страна към кандидата за международна закрила ще се отнасят в съответствие със следните принципи:

Or. fr

*Обосновка*

*Прилагането на понятието за трета сигурна страна изисква подходящ експертен опит, както и достъп до съответна информация относно страната, което предполага по необходимост за това да отговаря решаващият орган. Не толкова точното прилагане поради липсата на съответен експертен опит може да увеличи рисковете един кандидат да попадне отново в ситуация на преследване или на сериозна заплаха, в нарушение на конвенцията от 1951 г. и останалите международни договори.*

## **Изменение 41**

### **Предложение за директива**

#### **Член 32 – параграф 1 – буква д)**

*Текст, предложен от Комисията*

д) съществува възможност да се поиска статут на бежанец и когато **той** бъде признат, да се ползва **закрила в съответствие с Женевската конвенция**.

*Изменение*

д) съществува възможност да се поиска статут на бежанец **или друга форма на допълнителна закрила, сравнима със закрилата, предоставяна по силата на [директива.../ЕС] [директива за признаването]** и когато **един от тези статут**и бъде признат, да се ползва закрила, **сравнима със закрилата, предоставяна по силата на**

*Обосновка*

*За кандидата трябва да бъде възможно да поиска също така във въпросната сигурна трета страна допълнителна форма на защита, сравнима с тази, предоставяна по силата на директивата за признаването. Става въпрос също така да се гарантира по-добра съгласуваност с единия от критериите, определени в член 32, параграф 1, буква б), съгласно който във въпросната трета страна не трябва да съществува риск от тежки посегателства по смисъла на директивата за признаването.*

**Изменение 42**

**Предложение за директива  
Член 32 – параграф 2 – буква б)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

б) нормите, по отношение на методологията, въз основа на която компетентните органи се уверяват, че понятието за сигурна трета страна може да се приложи спрямо определена страна или определен кандидат. Тази методология включва, при всеки отделен случай, преценка на сигурността в страната за съответния кандидат *и/или* определянето от дадена държава-членка на страните, считани като сигурни в общ план;

б) нормите, по отношение на методологията, въз основа на която компетентните органи се уверяват, че понятието за сигурна трета страна може да се приложи спрямо определена страна или определен кандидат. Тази методология включва, при всеки отделен случай, преценка на сигурността в страната за съответния кандидат *и* определянето от дадена държава-членка на страните, считани като сигурни в общ план;

*Обосновка*

*Следваната методология на национално равнище с оглед прилагането на понятието за трета сигурна страна не трябва да се ограничава до определянето, с общ характер, на дадена страна като сигурна трета страна; тя трябва да включва също така разглеждане на всеки случай в зависимост от конкретната ситуация на кандидата. В това отношение формулировката относно алтернативния начин не съответства на член 32, параграф 2, буква в), който предвижда индивидуално разглеждане с оглед това да се определи дали съответната трета страна е сигурна за даден кандидат.*



## Изменение 43

### Предложение за директива Член 34 – параграф 1 – буква в)

*Текст, предложен от Комисията*

в) и лицето не е посочило сериозни основания да се смята, че страната не е сигурна страна на произход в неговите конкретни обстоятелства и от гледна точка признаването му за бежанец или лице, което отговаря на условията за субсидиарна закрила в съответствие с [Директива .../.. /ЕС] [Директива за признаването] .

*Изменение*

в) и лицето не е посочило сериозни основания да се смята, че страната не е сигурна страна на произход в неговите конкретни обстоятелства и от гледна точка признаването му за бежанец или лице, което отговаря на условията за субсидиарна закрила в съответствие с [Директива .../.. /ЕС] [Директива за признаването] . ***На кандидата се разрешава да оспори прилагането на понятието за сигурна страна на произход и сигурния характер на своята страна в неговия конкретен случай.***

Or. fr

*Обосновка*

*Ако съгласно член 34, параграф 1, буква в), отговорността за доказателството пада изцяло върху кандидата, на него трябва да бъде предоставена реална възможност да отхвърли допускането за сигурност, така както то е гарантирано в член 32, параграф 2, буква в) относно прилагането на понятието за сигурна трета страна.*

## Изменение 44

### Предложение за директива Член 35 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Когато лицето, което е подало молба за международна закрила в държава-членка, предостави допълнителни сведения или подаде последваща молба в същата държава-членка, тази държава-членка разглежда тези допълнителни сведения или елементите на последващата молба в рамките на разглеждането на предходната молба,

*Изменение*

1. Когато лицето, което е подало молба за международна закрила в държава-членка, предостави допълнителни сведения или подаде последваща молба в същата държава-членка, тази държава-членка разглежда тези допълнителни сведения или елементите на последващата молба в рамките на разглеждането на предходната молба,

или в рамките на разглеждането на преразглежданото или обжалваното решение, доколкото в тази рамка **компетентните органи могат да отчетат и разгледат** всички елементи в подкрепа на новите сведения или последващата молба.

или в рамките на разглеждането на преразглежданото или обжалваното решение, доколкото в тази рамка **решаващият орган може да отчете и разгледа** всички елементи в подкрепа на новите сведения или последващата молба.

Or. fr

#### *Обосновка*

*Единствено решаващият орган е компетентен, за да направи оценка на всички елементи, които са в подкрепа на новите декларации или на последваща молба. Това пояснение е освен това принос към усилията за рационализиране на процедурата и подобряване на качеството на процеса на вземане на решения.*

#### **Изменение 45**

##### **Предложение за директива Член 35 – параграф 2 – буква а)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**а) след оттеглянето на своята предходна молба по силата на член 23;**

**заличава се**

Or. fr

#### *Обосновка*

*Предварителното разглеждане е обоснована единствено когато последващата молба е била предмет на разглеждане по същество. Ето защо е неточно да се счита за последваща молба молба, която се явява следствие на оттеглянето на предходна молба.*

#### **Изменение 46**

##### **Предложение за директива Член 35 – параграф 3**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**3. Първоначално последващата молба за международна закрила е предмет на предварително разглеждане с цел да се**

**3. Първоначално последващата молба за международна закрила е предмет на предварително разглеждане с цел да се**

определи дали *след оттеглянето на предходната молба или* след решението по параграф 2, буква б) от настоящия член по тази молба са се появили или са били представени от кандидата нови елементи или нови факти, които са свързани с разглеждането на това дали лицето отговаря на условията за бежанец или за субсидиарна закрила по силата на Директива [...]/../ЕО [Директива за признаването].

определи дали след решението по параграф 2, буква б) от настоящия член по тази молба са се появили или са били представени от кандидата нови елементи или нови факти, които са свързани с разглеждането на това дали лицето отговаря на условията за бежанец или за субсидиарна закрила по силата на Директива [...]/../ЕО [Директива за признаването].

Or. fr

#### *Обосновка*

*Предварителното разглеждане е обоснована единствено когато последващата молба е била предмет на разглеждане по същество. Ето защо е неточно да се счита за последваща молба молба, която се явява следствие на оттеглянето на предходна молба.*

#### **Изменение 47**

##### **Предложение за директива Член 35 – параграф 6**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***6. Държавите-членки могат да вземат решение да продължат разглеждането на молбата само при условие че съответният кандидат не е имал възможност, без да има вина за това, да представи ситуациите, изложени в параграфи 3, 4 и 5 от настоящия член, в предходната процедура, и по-специално да упражни правото си на ефективна защита съгласно член 41.***

***заличава се***

Or. fr

#### *Обосновка*

*Държавите-членки не би трябвало систематично да отказват разглеждането на последваща молба под претекст, че кандидатът е могъл да изтъкне нови факти или*

*елементи по време на предходната процедура или на неговото обжалване. Този автоматичен характер би могъл да доведе до нарушаване на принципа за невръщане.*

## Изменение 48

### Предложение за директива

#### Член 37 – параграф 1 – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

а) допустимостта на молба, подадена на такова място; и/или

*Изменение*

а) допустимостта на молба, **по силата на член 29**, подадена на такова място; и/или

Or. fr

#### *Обосновка*

*Предвид възможните сериозни последици от едно решение за недопустимост, личното интервю относно допустимостта на дадена молба трябва да се проведе от решаващия орган, който съгласно член 4 от предложението на Комисията, получава необходимото обучение, за да прилага сложни понятия като сигурна трета страна и първа страна на убежище. Предложението на Комисията потвърждава, че процедурите на границата трябва да отговарят също така на основните принципи и гаранции, посочени в глава II.*

## Изменение 49

### Предложение за директива

#### Член 37 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Държавите-членки гарантират, че всяко решение, предвидено в рамките на процедурите по параграф 1, се постановява в разумен срок. Ако в срок от четири седмици не е взето решение, кандидатът получава правото да влезе на територията на държавата-членка с цел молбата му да бъде разгледана в съответствие с другите разпоредби на настоящата директива.

*Изменение*

2. Държавите-членки гарантират, че всяко решение, предвидено в рамките на процедурите по параграф 1, се постановява в разумен срок. Ако в срок от четири седмици не е взето решение, кандидатът получава правото да влезе на територията на държавата-членка с цел молбата му да бъде разгледана в съответствие с другите разпоредби на настоящата директива. **Спирането на лицата на границата на държавите-членки или в техните зони за транзит е равносилно на задържане**

Обосновка

Спирането на кандидатите на границата на държавите-членки или в техните транзитни зони е равносилно на задържане по смисъла на член 5, параграф 1, буква е) от Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи и на съдебната практика, разработена от Съда, отговарящ за нейното прилагане. Поддържането на кандидата на границата на държави-членки или в техните зони за транзит би трябвало следователно да отговаря на изискванията в тази област, установени от предложението на Комисията относно условията за прием (СОМ(2008) 815 окончателен).

**Изменение 50**

**Предложение за директива  
Член 38**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Понятие за сигурна трета европейска страна**

**заличава се**

**1. Държавите-членки могат да предвидят, че не разглеждат или не разглеждат в пълен обем молба за убежище и сигурността на кандидат при неговите конкретни обстоятелства, както е описано в глава II, когато компетентният орган е установил въз основа на факти, че кандидатът за международна закрила се опитва да влезе или е влязъл нелегално на нейна територия от сигурна трета страна, в съответствие с параграф 2.**

**2. Трета страна се счита за сигурна трета страна за целите на параграф 1 само при условие че:**

**а) е ратифицирала и спазва разпоредбите на Женевската конвенция, без никакви географски ограничения;**

**б) разполага с процедура за убежище**

*по закон; и*

*в) е ратифицирала Европейската конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи и спазва нейните разпоредби, по-специално нормите за ефикасна защита.*

*3. Съответните държави-членки предвиждат в своето национално право реда и условията за прилагане на разпоредбите на параграф 1, както и действието на постановените решения по силата на тези разпоредби, при спазване на принципа за невръщане, а именно като предвидят изключения на прилагането на настоящия член по хуманитарни или политически причини или по причини, свързани с международното публично право.*

*4. Когато изпълняват решение, което се основава единствено на настоящия член, държавите-членки:*

*а) информират за това кандидата; и*

*б) предоставят му документ, с който информират властите на третата страна, на езика на тази страна, че молбата не е била разгледана по същество.*

*5. Когато сигурна трета страна не приеме обратно кандидат за убежище, държавите-членки гарантират, че на това лице е предоставен достъп до процедура в съответствие с основните принципи и гаранции по глава II.*

Or. fr

#### *Обосновка*

*Понятието за „сигурна европейска трета страна“ не е приемливо в този му вид. Това понятие, определено в много общи линии, не се съпровожда от минимални гаранции или принцип, като може да бъде отказан както достъпът до територията, така и достъпът до процедура на убежище. На нито една категория кандидати не би*

трябвало да бъде отказан напълно достъпът до процедура на убежище, което би било в разрез с международните задължения относно защитата на лицата, търсещи убежище. Изглежда освен това, че нито една държава-членка не прибягва понастоящем до това понятие на практика.

## Изменение 51

### Предложение за директива

#### Член 41 – параграф 4 – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

4. Държавите-членки предвиждат **разумни** сроковете и другите необходими правила, за да може кандидатът да упражни своето право на ефективна защита съгласно параграф 1.

*Изменение*

4. Държавите-членки предвиждат **минимални** срокове и другите необходими правила, за да може кандидатът да упражни своето право на ефективна защита съгласно параграф 1.

Or. fr

#### *Обосновка*

*Предвид голямото разнообразие на сроковете, определени от държавите-членки, и необходимостта от постигане на обща европейска система на убежище, съгласно член 78 от ДФЕС, е необходимо да бъде въведен общ минимален срок, който позволява на кандидата да се ползва по право и на практика от достъп до ефективна защита.*

## Изменение 52

### Предложение за директива

#### Член 41 – параграф 4 – алинея 2

*Текст, предложен от Комисията*

Сроковете не правят невъзможен или прекалено труден достъпа на кандидатите до ефективна защита съгласно параграф 1. Държавите-членки могат също да предвидят преразглеждане ex officio на решения, взети съгласно член 37;

*Изменение*

**Държавите-членки определят минимален срок от четиридесет и пет работни дни, в течение на който кандидатите могат да упражнят своето право за ефективна защита; за кандидатите съгласно ускорената процедура, посочена в член 27, параграф 6, държавите-членки предвиждат минимален срок от тридесет работни дни.** Сроковете не правят невъзможен или прекалено труден достъпа на кандидатите до ефективна защита съгласно параграф 1.

Държавите-членки могат също да предвидят преразглеждане ex officio на решения, взети съгласно член 37;

Or. fr

#### *Обосновка*

*Предвид голямото разнообразие на сроковете, определени от държавите-членки, и необходимостта от постигане на обща европейска система на убежище, съгласно член 78 от ДФЕС, е необходимо да бъде въведен общ минимален срок, който позволява на кандидата да се ползва по право и на практика от достъп до ефективна защита. Установеният срок е различен в зависимост от процедурата, която се прилага в съответния случай.*

### **Изменение 53**

#### **Предложение за директива Член 41 – параграф 6 – алинея 1**

*Текст, предложен от Комисията*

6. В случай на решение, взето по ускорена процедура съгласно член 27, параграф 6, и на решение да се счита дадена молба за недопустима съгласно член 29, параграф 2, буква г) и **когато** националното законодателство не предвижда право за оставане в държавата-членка в очакване на резултата от защитата, съдът има правомощия да постанови, било по искане на въпросния кандидат или като действия по собствена инициатива, дали кандидатът може да остане на територията на държавата-членка.

*Изменение*

6. В случай на решение, взето по ускорена процедура съгласно член 27, параграф 6, и на решение да се счита дадена молба за недопустима съгласно член 29, параграф 2, буква г) и **ако в тези случаи** националното законодателство не предвижда право за оставане в държавата-членка в очакване на резултата от защитата, съдът има правомощия да постанови, било по искане на въпросния кандидат или като действия по собствена инициатива, дали кандидатът може да остане на територията на държавата-членка.

Or. fr

#### *Обосновка*

*Необходимо пояснение, тъй като формулировката може да доведе до объркване.*



## ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

### Исторически преглед

Работата по изграждане на общата европейска система за убежище (ОЕСУ) започна след влизането в сила на Договора от Амстердам през май 1999 г. въз основа на принципите, одобрени от Европейския съвет в Тампере. По време на първата фаза на ОЕСУ (1999-2005 г.) целта бе да се хармонизира правната рамка в държавите-членки въз основа на общи минимални стандарти. Приета на 1 декември 2005 г., директива 2005/85/ЕО на Съвета относно процедурите за предоставяне или отнемане на статут на бежанец (наричана по-долу „директивата“ или „директивата относно процедурите“) се явява последният от петте законодателни акта на Европейския съюз в областта на предоставянето на убежище.

В края на тази първа фаза, както беше предвидено в заключенията на Европейския съвет в Тампере и както беше потвърдено в програмата от Хага, Комисията представи на Европейския парламент и на Съвета предложения с оглед предоставяне на подходящи решения спрямо констатираните недостатъци и гарантиране на по-високи стандарти за защита, които са хармонизирани в по-голяма степен в рамките на Съюза. На 21 октомври 2009 г. Комисията представи на двата съзаконодателни органа предложение за преработка на директивата относно процедурите.

Целта на втората фаза на законодателната дейност в областта на предоставянето на убежище, която беше изтъкната отново в програмата от Стокхолм, се състои в изграждането до 2012 г. на общо пространство на защита и солидарност, основано наред с другото на обща процедура за предоставяне на убежище. Това е аспект от ключово значение, който се вписва между другото в нов правен контекст: с влизането в сила на Договора от Лисабон, понятието за „минимални стандарти“, посочено в член 63 от Договора за ЕС, беше заместено от по-амбициозното понятие за „обща процедура за предоставяне или отнемане на единен статут на бежанец или на субсидиарна закрила (член 78, параграф 2, буква г) от ДФЕС).

### Залогът на новата фаза на хармонизиране

Въпреки усилията за хармонизиране, полагани от десет години насам в областта на предоставянето на убежище, съществуват при все това важни различия между националните разпоредби, както и на равнище тяхното прилагане. Подобни различия са несъвместими с общата европейска система за убежище и създават пречки за нейното изграждане. Те противоречат по-специално на един от основните принципи на системата от Дъблин, който произтича от допускането, че системите за предоставяне на убежище на държавите-членки са сравними: в която и държава-членка дадено лице да подаде искане за убежище, то трябва да бъде обект на третиране, чието равнище е високо и равностойно в рамките на целия Съюз. Ако законодателното хармонизиране само по себе си не е достатъчно, за да намали подобни различия и е необходимо да бъде придружено от укрепване на практическото сътрудничество между държавите-членки, приемането на солидна европейска нормативна уредба е необходимо предварително условие, ако Съюзът желае, съгласно поетия неколkokратно ангажимент, да създаде обща система за предоставяне на убежище по адекватен и ефективен начин.

Понастоящем следователно залозите са ясни: единствено подобряването и хармонизирането на процедурите и гаранциите, които ги съпровождат, ще позволят да се достигне до обща система. В този контекст, е абсолютно необходимо да се извърши основен преглед на директивата относно процедурите, за да се обезпечи една достъпна, справедлива и ефективна процедура, в интерес както на лицата, търсещи убежище, така и на държавите-членки.

### **Прагматично и амбициозно предложение на Европейската комисия**

Европейската комисия изхожда от ясна констатация: предходният текст, като отдава предпочитание на минималистичния подход, насърчи не само разпространението на разнородни процедурни на национално равнище, но също така на недостатъци относно процедурните гаранции за лицата, търсещи убежище.

Като цяло, докладчикът счита, че работата по преработване, предлагана от Комисията, е наистина в състояние да:

- постигне по-голяма хармонизация, като подобрява съгласуваността между инструментите в областта на предоставянето на убежище, изяснява и консолидира правните понятия и процедурните механизми и следователно опростява тяхното прилагане;
- подобри стандартите за международна закрила в рамките на Съюза, като въвежда по-специално нови процедурни гаранции, за да гарантира пълната и цялостна съвместимост между стандартите от достиженията на правото на ЕС и тези, въведени от съдебната практика на Съда на Европейския съюз и на Европейския съд по правата на човека, и
- подобри качеството и ефикасността на процедурите по предоставяне на убежище, като от самото начало поставя акцент върху предоставянето на услуги, съвети и експертен опит, и насърчава държавите-членки да постигнат в разумен срок надеждно определяне на нуждата от международна закрила на първа инстанция. Предлаганият от Комисията подход ("*frontloading*") би позволил по-специално по-добро разграничаване на заявленията, които са обосновани, необосновани или неправомерни; да се подобри обосновката на отрицателните становища и намали рискът от отмяната им от апелативен орган; както и да се намалят разходите на държавите-членки по приемане и изпълнение на процедурите. Наличието на общи правила, чието прилагане би било подобро и съгласувано в по-голяма степен, би трябвало освен това да предотврати или намали вторичната мобилност в Съюза и да увеличи взаимното доверие между държавите-членки.

### **Предлагани изменения**

Измененията, предлагани от докладчика, се вписват следователно непосредствено в светлината на предложението на Комисията и нейния подход ("*frontloading*") с оглед постигането в рамките на общата европейска система за предоставяне на убежище на хармонизирани, справедливи и ефикасни процедури.

Те включват:

- консолидиране на последователността на прилагане на понятията за „решаващ орган“ и „компетентен орган“ за целите на принципа на един единствен орган, отговорен за „решението“;

- подобряване на съгласуваността между инструментите в областта на предоставянето на убежище (в областта на определенията и въведените механизми);
- укрепване на минималните процедурни гаранции, установени от съдебната практика на Съда на Европейския съюз и Европейския съд на правата на човека (с оглед по-специално на принципа на равнопоставеност на военните сили, правото лицецо да бъде информирано, правото да бъде изслушано и правото на безплатна юридическа помощ) и съгласуваността на тяхното прилагане в текста;
- гарантиране на ефективното вземане под внимание на нуждите на лицата, търсещи убежище, които са уязвими, и на висшия интерес на детето;
- преразглеждане на основните процедурни инструменти като понятията за сигурна страна на произход, сигурна трета страна и сигурна европейска трета страна, за да се гарантира еднородно прилагане, което зачита минимални правни гаранции и принципи.

Като осъзнава наличието на съществени резерви относно това предложение в рамките на Съвета, докладчикът счита, че при все това е необходимо Европейският парламент, който се явява съ-законодател в рамките на законодателната дейност от втората фаза, да се възползва от тази възможност, за да бъде изградена обща европейска система, която е справедлива и ефикасна. Политиката относно предоставянето на убежище оказват в действителност пряко въздействие върху лицата, които търсят закрила, но също така и върху способността на Европейския съюз да се изгражда и да създава пространство на свобода, сигурност и правосъдие.

## ПРИЛОЖЕНИЕ: ПИСМО НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВНИ ВЪПРОСИ

КОМИСИЯ ПО ПРАВНИ ВЪПРОСИ  
ПРЕДСЕДАТЕЛ

Ref.: D(2010)5201

Г-н Fernando LOPEZ AGUILAR  
председател на комисията по  
граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи  
ASP 11G306  
Брюксел

Относно: ***Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно минимални норми относно процедурата за предоставяне или отнемане на международна закрила в държавите-членки (преработен текст)***  
**COM(2009) 554 окончателен от 21.10.2009 г. - 2009/0165 (COD)**

Уважаеми г-н Председател,

Комисията по правни въпроси, която имам честта на председателствам, разгледа горепосоченото предложение съгласно член 87 от Правилника за дейността на Европейския парламент.

Параграф 3 от въпросния член от Правилника гласи следното:

*„Ако компетентната комисия по правни въпроси счита, че предложението не води до други промени по същество освен посочените като такива в предложението, тя уведомява за това водещата комисия.*

*В този случай, в допълнение към условията, определени в членове 156 и 157, в компетентната по същество комисия се допускат само изменения, които се отнасят за частите от предложението, които съдържат промени.*

*Въпреки това, ако в съответствие с точка 8 от Междуинституционалното споразумение водещата комисия възнамерява също така да внесе изменения към кодифицираните части от предложението на Комисията, тя съобщава незабавно за това на Съвета и на Комисията, а Комисията следва да я уведоми преди гласуването по член 54 относно своята позиция по измененията и дали възнамерява да оттегли преработеното предложение или не.”*

Съгласно становището на Правната служба, чиито представители присъстваха на заседанията на Консултативната работна група при разглеждането на предложението за преработване и, в съответствие с препоръките на докладчика, комисията по правни въпроси счита, че въпросното предложение не включва никакви изменения по

същество, освен тези, посочени като такива в предложението или в становището на Консултативната работна група и, че по отношение кодификацията на непроменените разпоредби на предишните актове с въпросните изменения предложението се свежда до обикновена кодификация на съществуващите текстове, без промяна по същество.

Освен това, съгласно член 87 комисията по правни въпроси счита, че техническите адаптации, предложени в становището на гореспоменатата консултативна работна група, са били необходими, за да се гарантира, че предложението отговаря на правилата за преработка.

В заключение, след като обсъди въпроса на своето заседание от 27 януари 2010 г., комисията, с 22 гласа „за“ и без „въздържали се“<sup>1</sup>, препоръчва ръководената от Вас комисия, в качеството си на водеща комисия, да пристъпи към разглеждане на горепосоченото предложение в съответствие с предложенията на комисията по правни въпроси и с член 87.

С уважение,

Klaus-Heiner LEHNE

*Приложение: Становище на Консултативната работна група.*

---

<sup>1</sup> Klaus-Heiner Lehne, Raffaele Baldassarre, Sebastian Valentin Bodu, Marielle Gallo, Alajos Mészáros, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Antonio Masip Hidalgo, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Alexandra Thein, Diana Wallis, Cecilia Wikström, Christian Engström, Jiří Maštálka, Francesco Enrico Speroni, Piotr Borys, Vytautas Landsbergis, Kurt Lechner, Arlene McCarthy, Toine Manders, Eva Lichtenberger, Sajjad Karim.

**ПРИЛОЖЕНИЕ: СТАНОВИЩЕ НА КОНСУЛТАТИВНАТА РАБОТНА ГРУПА НА  
ПРАВНИТЕ СЛУЖБИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ, СЪВЕТА И  
КОМИСИЯТА**



КОНСУЛТАТИВНА РАБОТНА ГРУПА  
НА ПРАВНИТЕ СЛУЖБИ

Брюксел, 23 ноември 2009 г.

**СТАНОВИЩЕ**

**НА ВНИМАНИЕТО НА: ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ  
СЪВЕТА  
КОМИСИЯТА**

**Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно  
минимални норми относно процедурата за предоставяне или отнемане на  
международна закрила в държавите-членки (преработен текст)  
СОМ(2009)0554 от 21.10.2009 г. – 2009/0165(COD)**

Предвид Междуинституционалното споразумение от 28 ноември 2001 г. относно по-структурирано използване на техниката за преработване на нормативни актове, и по-специално точка 9 от него, Консултативната работна група, съставена от съответните правни служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията, проведе свои заседания на 29 октомври и 4 ноември 2009 г. за разглеждането, наред с друго, на горепосоченото предложение, внесено от Комисията.

В хода заседанията<sup>1</sup>, след като разгледа предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за преработка на Директива 2005/85/ЕО на Съвета от 1 декември 2005 година относно минимални норми относно процедурата за предоставяне или отнемане на статут на бежанец в държавите-членки, Консултативната работна група констатира единодушно, както следва:

1) Следните части от текста на предложението за преработка е следвало да бъдат отбелязани в сиво, което е общоприет начин за означаване на съществени промени:

- в съображение 30, предложението за заместване на думите „*статут на бежанец*“ с думите „*за международна закрила*“;
- в член 13, параграф 4, думите „*параграф 2, буква б*“ и предложението за заличаване на думите „*или в) или на параграф 3*“;

<sup>1</sup> Консултативната работна група разполагаше с текста на предложението на английски, френски и немски език, като за основа беше ползван текстът на английски, който е език на оригинала за разглеждания текст.

- в член 21, параграф 1, уводната формулировка и в член 21, параграф 3, буква а), предложението за заличаване на думите „и 14“ и предложението за добавяне на думите „и 15“;
- в член 24, параграф 1, буква а), предложението за добавяне на член номер 15 и предложението за замяна на член номер 14 с член номер 16;
- в член 36, параграф 3, буква б), предложението за заличаване на член номер „32, параграф 2“ и предложението за добавяне на член номер „35, параграф 3“;
- в член 40, параграф 1, алинея първа, буква б), предложението за добавяне на думите „и 15“;
- в член 46, първи параграф, последното изречение *„Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби и прилагат таблица на съответствието между разпоредбите и настоящата директива“*;
- в член 46, четвърти параграф, последните думи *„както и таблица на съответствието между тези разпоредби и настоящата директива“*.

2) В член 50, последните думи от член 46 от Директива 2005/85/ЕО на Съвета (*„в съответствие с Договора за създаване на Европейската общност“*) следва да бъдат повторно въведени.

Разглеждането на предложението позволи на консултативната работна група да заключи единодушно, че предложението не съдържа никакви изменения по същество освен тези, които са идентифицирани като такива в предложението или в настоящето становище. Консултативната работна група констатира също така, че по отношение кодификацията на разпоредбите на съществуващия акт, които не са претърпели промяна, предложението се свежда до обикновена кодификация на съществуващите разпоредби, без промяна по същество.

C. PENNERA  
Юрисконсулт

J.-C. PIRIS  
Юрисконсулт

L. ROMERO REQUENA  
Генерална дирекция